

## Recursos en español

¡Le damos la bienvenida a la biblioteca! Springfield-Greene County Library District está abierta a todos los miembros de nuestra comunidad. Esta guía es una introducción a los recursos de la biblioteca que están a disposición de las personas hispanohablantes e incluyen servicios de traducción, la localización y el acceso a materiales e investigaciones en español, y recursos comunitarios.

Mire el [video de bienvenida de la biblioteca](#) para conocerla y saber todo lo que ofrece.

- [Acerca de la biblioteca](#) (pdf)

¿Necesita una tarjeta de la biblioteca? Lleve un formulario completo, una foto y una prueba de dirección a cualquier [sucursal de la biblioteca o a la biblioteca móvil](#).

- [Formulario de inscripción para la tarjeta de la biblioteca](#) (pdf)

### Servicio de traducción

La biblioteca tiene acceso a servicios de traducción para ayudar a las personas a comunicarse. Informe a un miembro del personal si necesita un traductor.

### Clases de inglés

[Mango Languages](#) es un programa autodidacto, sencillo, divertido y en línea para aprender inglés. Puede usarlo de manera gratuita con la tarjeta de la biblioteca. Puede empezar a aprender de inmediato si selecciona Acceso de invitado o puede crear una contraseña, para que cada vez que visite la página, pueda retomar donde lo dejó.

### Materiales en español

La biblioteca ofrece materiales en varios idiomas. Consulte al personal si desea obtener más información.

|                              |
|------------------------------|
| <b>Recursos comunitarios</b> |
|------------------------------|

### [ALAS](#) (Alianza de liderazgo, avance y éxito)

ALAS es una organización sin fines de lucro que ayuda a los latinos de nuestra comunidad a acceder y obtener buenos resultados en la educación superior.

ALAS es una organización sin fines de lucro que se ha fundado con la única misión de ser un puente entre la comunidad hispana y las instituciones de educación superior. Abrir las puertas de las universidades para nuestros jóvenes latinos, a fin de que se conviertan en la fuerza latina por excelencia y sean los líderes latinos del futuro. Empoderar a los padres de familia para que empoderen a sus hijos y siembren en ellos la semilla de la educación superior.

918 E Calhoun St.

Springfield, MO 65802  
417-379-4858  
[sgf.mo.alas@gmail.com](mailto:sgf.mo.alas@gmail.com)

### **Grupo Latinoamericano**

Latin American Group es una organización laica y sin fines de lucro que reúne a personas hispanas, latinas y norteamericanas y a sus respectivas familias para que se brinden apoyo y entablen una amistad. Patrocina y promueve las actividades sociales interculturales, y es un recurso para la comunidad.

918 E. Calhoun St.  
Springfield, MO 65802  
417-886-1348  
[grupolatino417@hotmail.com](mailto:grupolatino417@hotmail.com)  
[yolandacl@msn.com](mailto:yolandacl@msn.com)

### **Grupo Un Milagro Latino de Springfield (Alcohólicos Anónimos)**

Pathways United Methodist  
1232 E Dale St.,  
Springfield, MO 65803

### **Ciudad de Springfield: Comisión de la Alcaldía sobre Derechos Humanos y Relaciones Comunitarias**

Colabora con la comunidad para fomentar la comprensión y el respeto mutuos entre todos los grupos raciales, religiosos y étnicos. Además, impide la discriminación contra los grupos protegidos por el Código de la Ciudad. También investiga presuntos casos de discriminación e intenta actuar como mediadora entre las partes afectada; es un centro de información sobre derechos humanos y ofrece sus servicios para educar a los ciudadanos interesados y a los grupos de la comunidad.

Busch Municipal Building  
840 Boonville Ave.  
Springfield, MO 65802  
417-864-1038

### **International Institute: sucursal de Southwest Missouri**

Ayuda a refugiados y asilados.

1114 E Commercial St, Springfield, MO 65803  
417-720-1552

### **Springfield Sister Cities Association**

Promueve amistades internacionales con ciudades hermanas de Springfield, como Isesaki en Japón y Tlaquepaque en México.

2400 S. Scenic Ave.  
Springfield, MO 65807

417-864-1341  
sistercities@springfieldmo.gov

## Recursos empresariales

### [Springfield-Greene County Library](#)

Springfield-Greene County Library ofrece soluciones a pequeñas y grandes empresas mediante recursos en línea, programas con expertos empresariales y ayuda personalizada. El personal especializado lo ayudará a encontrar los mejores recursos de la biblioteca y comunitarios para iniciar y hacer crecer su empresa.

[Soluciones de la biblioteca para sus necesidades empresariales](#) [pdf]

### [Varias ubicaciones en el condado de Greene](#)

417-882-0714

[Ask-a-Librarian](#)

### [Multicultural Business Association](#) (*anteriormente. Minorities in Business*)

Ayuda a iniciar y hacer crecer empresas propiedad de minorías y asesora sobre los recursos locales, estatales y federales.

405 N. Jefferson Ave  
(Ubicado en eFactory)  
Springfield, MO 65806  
417-837-2631  
[sgfmib@gmail.com](mailto:sgfmib@gmail.com)

### [International Institute of Southwest Missouri](#)

Ofrece servicios empresariales y de desarrollo de activos, incluidos micropréstamos, préstamos al consumidor de crédito para la construcción y asistencia para mujeres emprendedoras.

1114 E Commercial St, Springfield, MO 65803  
417-720-1552  
[info@iistl.org](mailto:info@iistl.org)

### [eFactory](#)

Es la incubadora de empresas, el centro de recursos y la red de apoyo de Southwest Missouri. Su objetivo es ser el mejor lugar para todos los propietarios de empresas pequeñas y emprendedores de Southwest Missouri. Ayuda a emprendedores que buscan asistencia personalizada o a grandes empleadores que abordan desafíos en cuanto a la fuerza laboral.

Se encuentra en Robert W. Plaster Free Enterprise Center  
405 N Jefferson Ave, Springfield, MO 65806  
417-837-2600

### [MOSourceLink](#)

Se lo conoce como el ecosistema emprendedor de Missouri. Su objetivo es facilitar la actividad empresarial y hacer que Missouri sea el estado innovador del país. MOSourceLink se originó como una red de consulta de todo el estado que permite a los propietarios de empresas de Missouri acceder a recursos locales, regionales, estatales y universitarios. Llame a los asesores de la red para acceder a recursos y hacer crecer su empresa.

4747 Troost Ave.  
Kansas City, MO 64110  
866-870-6500

[Envíeles un correo electrónico directamente.](#)

|                               |
|-------------------------------|
| <b>Recursos de ciudadanía</b> |
|-------------------------------|

### [Ceremonias de naturalización, Distrito Occidental](#)

El Tribunal de Distrito de los Estados Unidos para el Distrito Occidental de Missouri conserva la jurisdicción exclusiva para llevar a cabo ceremonias de naturalización para aquellas personas que desean obtener la ciudadanía. Las ceremonias son presididas por un juez de Distrito de los Estados Unidos, un juez de primera instancia o un juez de concurso, y se realizan principalmente en el tribunal de Kansas City.

Charles Evans Whittaker U.S. Courthouse  
400 E. 9th Street  
Kansas City, MO 64106  
816-512-5000

### [Servicio de Ciudadanía e Inmigración de Estados Unidos \(U.S. Citizenship and Immigration Services, USCIS\)](#)

USCIS es la agencia gubernamental que supervisa la inmigración legal a Estados Unidos.

### [100 preguntas de educación cívica en español](#)

Las 100 preguntas y respuestas de educación cívica (historia y gobierno) para el examen de naturalización. El examen de educación cívica es oral y el oficial de USCIS le hará al solicitante hasta 10 preguntas de las 100. El solicitante debe responder 6 de 10 preguntas correctamente para aprobar la parte cívica del examen de naturalización.

### [Preparación para el examen \(versión de 2008\)](#)

La información de los Servicio de Ciudadanía e Inmigración de Estados Unidos para ayudarlo a estudiar para el examen.

|                           |
|---------------------------|
| <b>Recursos en inglés</b> |
|---------------------------|

[Mango Languages](#) de la biblioteca

Mango Languages es un servicio de aprendizaje de idiomas que la biblioteca ofrece sin cargo a las personas

que tienen tarjetas de la biblioteca. Uno de los cursos que se ofrece en inglés está destinado a personas latinoamericanas hispanohablantes.

[Varias ubicaciones en el condado de Greene](#)

417-883-5341

[Ask-a-Librarian](#)

[English Connections - English Language Institute - Missouri State University](#)

Aprenda inglés desde su casa y conozca a personas de todo el mundo. English Connections lo ayuda a perfeccionar las cuatro habilidades del inglés: escritura, lectura, escucha y habla en un aula virtual interactiva y divertida. Tiene un costo de asistencia.

901 S. National Ave

Springfield, MO 65897

417-836-5000

[info@missouristate.edu](mailto:info@missouristate.edu)

[Programas de ELI en línea - English Language Institute - Missouri State University](#)

English Language Institute en Missouri State University ofrece programas en inglés en línea. Tiene un costo de asistencia.

901 S. National Ave

Springfield, MO 65897

[info@missouristate.edu](mailto:info@missouristate.edu)

[Ozarks Literacy Council](#)

Ayuda a estudiantes de todas las edades con clases individuales y gratuitas de lectura.

Midtown Carnegie Branch Library (planta baja)

397 E. Central St.

Springfield, MO 65802

417-616-0505

[info@ozarksliteracy.org](mailto:info@ozarksliteracy.org)

[Ozarks Technical Community College: educación y alfabetización para adultos](#)

Ofrece clases gratuitas y tutorías en educación básica y alfabetización para adultos, preparación para el examen HSE e inglés como segundo idioma.

221 Graff Hall

725 E. Bob Barker Blvd.

Springfield, MO 65802

417-447-8860

[ael@otc.edu](mailto:ael@otc.edu)

### [Colección de alfabetización para adultos de Springfield-Greene County Library](#)

La gran variedad de libros de ficción y no ficción que ofrece la biblioteca para adultos se llama "Colección de alfabetización para adultos". Estos libros incluyen habilidades para la vida, cocina, biografías, autoayuda, elaboración de presupuestos, ficción para adultos y libros para niños para estudiantes adultos. Busque "colección de alfabetización" en el catálogo.

### [Varias ubicaciones en el condado de Greene](#)

417-883-5341

[Ask-a-Librarian](#)

## **Recursos religiosos**

### [Sacred Heart Catholic Church](#)

Las actividades de culto se realizan en inglés y en español.

1609 N Summit Springfield, MO 65803

417-869-3646

### [Life360 Intercultural Church](#)

La iglesia Asambleas de Dios con su centro de liderazgo en Springfield, Missouri. La iglesia realiza una cena comunal compartida el cuarto sábado de cada mes.

2220 W Chesterfield St, Springfield, MO 65807

417-447-9000

[info@life360.org](mailto:info@life360.org)

## **Recursos de asistencia legal**

### [Hand in Hand Multicultural Center](#)

Asistencia legal en asuntos de inmigración acreditada y aprobada por el Ministerio de Justicia. Ofrece documentación, traducción, asesoramiento profesional y asesoría familiar o marital. Se ofrecen servicios de interpretación para las citas. Programas y presentaciones comunitarios profesionales en asuntos de salud mental, inmigración, salud familiar y programas que se centran en las poblaciones bilingües, desfavorecidas o de minorías étnicas. Los servicios están disponibles en muchos idiomas, por ejemplo, español, rumano, chino, mandarín, cantonés, hmong, coreano, vietnamita, birmano y otros idiomas a petición.

¿Tiene algún problema? Llame a Hand in Hand para realizar una consulta de 15 minutos, informar el problema y tratar de orientarlos.

P.O. Box 1577

Springfield, MO 65801

417-865-4673

[jhumphrey@hihmc.org](mailto:jhumphrey@hihmc.org)

### [Legal Services of Southern Missouri](#)

Ofrece representación legal sin cargo a clientes con bajos ingresos en diversos problemas civiles legales. No se ofrece representación de defensa penal; se encarga de casos relacionados con los beneficios públicos, viviendas, indemnización por desempleo, familia, educación de los consumidores, empleo, salud y otros asuntos.

809 N. Campbell Ave.  
Springfield, MO 65802  
1-800-444-4863 (línea gratuita)  
417-881-2159

### [Encuentre una Oficina de USCIS](#)

Se proporcionan enlaces a recursos proporcionados por el gobierno federal. Los enlaces que se encuentran en la parte inferior indican cómo encontrar oficinas locales para entrevistas de solicitud en caso de inmigrantes y asilados.

|                                      |
|--------------------------------------|
| <b>Recursos de educación pública</b> |
|--------------------------------------|

### [Inscripción a las escuelas públicas de Springfield](#)

Se brindan los pasos para inscribir a estudiantes en el distrito Springfield Public School District. [Solicitud de inscripción en línea](#).

Kraft Administrative Center  
1359 E. St. Louis St. Springfield, MO 65802  
417-523-0000

### [Estudiantes del idioma inglés \(ELL\)/Desarrollo del idioma inglés \(ELD\)](#)

La enseñanza de ELD está diseñada para ayudar a los estudiantes de orígenes culturales y lingüísticos diversos a aprender y adquirir el inglés con un nivel de competencia que maximice su capacidad de participar con éxito en estudios académicos que se dictan en inglés.

Roseann Bentley Administrative Center  
1610 E. Sunshine Springfield, MO 65804  
417-523-1136